

ZMLUVA O UMELECKEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi týmito stranami

I. ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ: Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.,
Číslo účtu: 0558235001/5600
IČO: 35583461
IČDPH/VAT: SK2022737871
 (ďalej len „Objednávateľ“)

a

Partner: TUCET - Štúdio novej drámy
Sídlo: Jána Derku 18, 911 01 Trenčín, Slovenská republika
Zastúpený: Ján Šimko
E-mail: janshimko@yahoo.com
Bankové spojenie: Tatrabanka a. s.
Číslo účtu: 2622162038/1100
IČO: 31820433
DIČ: 2022488138
 (ďalej len „Partner“)

II. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Partnera zúčastniť sa na seminári s názvom „Writing Side by Side“, ktorý sa uskutoční na Zámku Zbiroh v Českej republike v termíne 04.12.2012 - 08.12.2012 (ďalej len „Seminár“) a zároveň záväzok Partnera spracovať námet na budúce predstavenie s názvom „Private Streets“ v rozsahu 2x A4 (normostrana). (ďalej len „Námet“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje Partnerovi vyplatiť odmenu dohodnutú podľa Článku III. tejto Zmluvy, v rámci "Writing Aid" zameranej na pomoc písania a vývoj budúceho predstavenia, v rámci aktivít európskej siete na podporu umenia vo verejnom priestore In Situ, v ktorom objednávateľ je jedným z koordinátorov. Sieť In Situ realizuje projekt META 2011-2016 na základe dohody medzi Európskou komisiou a organizáciou Lieux Publics (vedúci projektu) č 2011-0069/001-001 CU7 MULT7.
3. Partner touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie výsledkov svojej činnosti podľa tejto Zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany v zmysle zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“).

III. ODMENA

1. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včasné zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy vyplatiť Partnerovi odmenu vo výške 3000,- Eur s DPH (slovom: tritisíc eur) (ďalej len „Odmena“).

2. Odmenu Objednávateľ vyplatí Partnerovi prevodom na účet Partnera uvedený v Článku I. tejto Zmluvy do 7 dní po riadnom a včasnom odovzdaní Námetu.
3. Odmena zahŕňa všetky náklady a výdavky Partnera.

IV. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Objednávateľ na svoje náklady zabezpečí všetky riadne podmienky pre zrealizovanie predmetu tejto Zmluvy, najmä po stránke technickej, spoločenskej, bezpečnostnej a hygienickej.
2. Partner je povinný spolupracovať s tretími osobami zúčastnenými a participujúcimi na realizácii Seminára a riadiť sa požiadavkami organizátorov siete In Situ.
3. Partner je povinný odovzdať Námet najneskôr do 21.12.2012, a to e-mailom na adresu: christian.potiron@kosice2013.sk.
4. Partner sa zaväzuje používať logo Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o., logo Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, logo Európskej komisie ako aj logo sieť „In Situ“ ktoré mu bude zaslané na email v rámci ďalšej komunikácie o projekte „Private Streets“ (plagáty, letáky, brožúry, mediálne výstupy).
5. Partner sa zaväzuje, že k realizácii predmetu tejto Zmluvy bude pristupovať zodpovedne a vážne, s potrebnou profesionalitou a pri realizácii predmetu tejto Zmluvy sa bude riadiť písomnými, ale aj ústnymi pokynmi Objednávateľa, ktoré Partner bude rešpektovať.
6. Partner je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel, a to aj po zániku tejto Zmluvy, v opačnom prípade je povinný Objednávateľovi nahradiť škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti.
7. Objednávateľ je povinný Partnerovi zaplatiť Odmenu dohodnutú podľa Článku III. tejto Zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
8. Objednávateľ je povinný Partnerovi sprostredkovať, sprístupniť a zabezpečiť všetky požadované informácie a loga ktoré môžu pomôcť Partnerovi pri realizovaní predmetu tejto Zmluvy.

V. LICENCIA

1. Partner udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Partnera podľa tejto Zmluvy na všetky známe spôsoby použitia v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to najmä nasledovným spôsobom:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
 - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny,
 - c) preklad a adaptáciu diela,
 - d) zaradenie diela do súborného diela,
 - e) verejný prenos diela.
2. Partner udeľuje licenciu v neobmedzenom rozsahu a pre neobmedzené územie.
3. Partner sa s Objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí licencie.
4. Partner udeľuje Objednávateľovi licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 Autorského zákona.
5. Zánikom Objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.
6. Partner touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ udelil súhlas tretej osobe na použitie diel ako aj ich jednotlivých častí, ktoré vzniknú ako výsledok plnenia si povinností Partnera podľa tejto Zmluvy, v rozsahu udelenej licencie.

VI. SKONČENIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 02.12.2012 do 27.12.2012. Doba trvania Zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelenej podľa Článku V. tejto Zmluvy.

2. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
3. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch akými sú choroba, úraz alebo udalosti vis major.
4. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Partner poruší Zmluvu podstatným spôsobom alebo aj bez uvedenia dôvodu.
5. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy aj zaslaním odstúpenia na e-mailovú adresu Partnera, ktorá je uvedená v Článku I. tejto Zmluvy.
6. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
 - a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá spočíva najmä vo vynaložených nákladoch,
 - b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených nákladov.

VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno jej vyhotovenie. Táto Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenská verzia tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne, vážne, považujú ju za určitú a zrozumiteľnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

Košice 26 / 11 / 2012

Za Objednávateľa:

Partner:

Košice - Európske
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Kukučínova 2, 040 01 Košice
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

Košice - Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

TUCET - Štúdio novej drámy
Ján Šimko